

東涌新市鎮擴展－填海及前期工程

TUNG CHUNG NEW TOWN EXTENSION – RECLAMATION AND ADVANCE WORKS



第一期通訊

NEWSLETTER ISSUE NO. 1

2018•08



歡迎參閱第一期東涌新市鎮擴展－填海及前期工程通訊，本通訊將提供建造工程的進度及相關資訊。

Welcome to our first issue of the newsletter for Tung Chung New Town Extension—Reclamation and Advance Works. The progress of the construction works and relevant information will be provided in this Newsletter.

工程簡介 Project Introduction

東涌新市鎮擴展是繼將軍澳及東涌於2003年完成最後一期填海發展新市鎮後，首個填海造地的新市鎮擴展計劃，亦是政府多管齊下增加中長期土地供應的重要措施之一。政府計劃將東涌新市鎮進一步發展成為規劃全面的新市鎮，以容納更多人口，並提供足夠的地區性及區域性社區設施。

The Tung Chung New Town Extension (TCNTE) is the first new town extension project via reclamation since the completion of the last new town development projects in Tseung Kwan O and Tung Chung by reclamation in 2003. The TCNTE project is also one of the major initiatives under the Government's multi-pronged approach to increase land supply in the medium to long-term. The Government plans to further develop the Tung Chung New Town (TCNT) into a comprehensively-planned new town to accommodate a larger population capacity with adequate local and regional community facilities.

東涌東新市鎮概念圖 Conceptual Plan of Tung Chung East





財政司司長陳茂波主持東涌新市鎮擴展 - 填海及前期工程動工典禮 (2018年2月5日)

The Financial Secretary, Mr Paul Chan, officiated at the launching ceremony for the reclamation and advance works of the Tung Chung New Town Extension (5 February 2018)

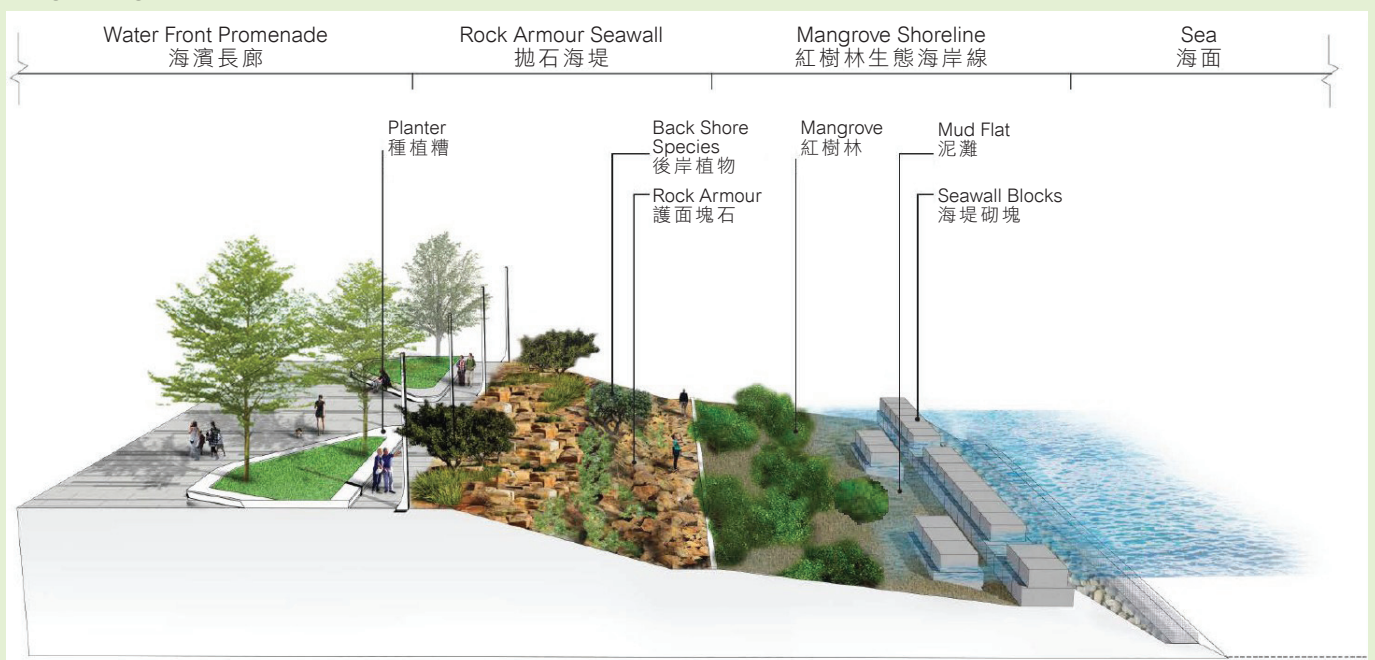
東涌新市鎮擴展計劃涵蓋現有東涌新市鎮東西兩面的範圍。整個擴展計劃可提供約50 000個住宅單位及約877 000平方米的商業樓面面積，以容納約146 000新增人口，並創造40 000個就業機會。新擴展區會預留土地作康樂、教育及社區用途，例如興建運動場、專上學院及診所等。

東涌新市鎮擴展的填海及前期工程(NL/2017/03)已於2017年12月底展開，預計於2023年完成。工程的主要目的是分階段為發展項目提供土地。合約主要包括在東涌東海床採用非浚挖方法進行填海，以開拓共約一百三十公頃土地；建造海堤及生態海岸線；建造多管道箱形排水暗渠；於東涌第五十八區提供基建設施；以及實施相關的環境影響緩解措施。

TCNTE covers areas on the eastern and western flanks of the existing TCNT. It will provide about 50 000 residential flats and about 877 000 square metres commercial floor space, accommodating an additional population of about 146 000 and creating 40 000 job opportunities. Some land of the extension area is reserved for recreational, educational and community uses such as sports ground, post-secondary institution and clinic.

The Tung Chung New Town Extension - Reclamation and Advance works (NL/2017/03) project commenced in end December 2017 for completion in 2023. The main objective of the works is to provide land in phases. The contract mainly comprises reclamation of the seabed at Tung Chung East by a non-dredged method to form a total of about 130 hectares of land; construction of seawalls with eco-shorelines; construction of a multi-cell drainage box culvert; provision of infrastructure for Tung Chung Area 58; and implementation of the associated environmental mitigation measures.

東涌東填海後的生態海岸線概念圖
Conceptual Drawing of Eco-shoreline after Tung Chung East Reclamation



工程進度 Works Progress

過去數月，承建商已展開填海工程前期的準備工作，主要工程如下：

- 環境基線監測
- 海上勘探工作
- 安裝隔泥幕
- 興建地盤辦公室
- 進行社區聯絡及諮詢工作

In the past few months, the Contractor commenced various preparation works. The major works included:

- Environmental baseline monitoring
- Marine ground investigation
- Installation of silt curtains
- Construction of site office
- Local community liaison and consultation



環境基線監測
Environmental baseline monitoring



設有浮標的航道
Provision of buoyed channel



海上勘探工作
Marine ground investigation



興建地盤辦公室
Construction of site office



安裝隔泥幕
Installation of silt curtains



社區聯絡及諮詢工作
Local community liaison and consultation



未來一季將展開的工程 (8至10月)

Construction Works in Next Quarter (August to October)

即將展開的主要工程如下：

- 建設工程的環境監測
- 海上勘探工作
- 安裝隔泥幕
- 安裝鋼管樁以作臨時海堤
- 搬遷現有海堤護面石塊以留待日後建造新海堤
- 鋪設土工織物及砂墊層以保護海床
- 運送公眾物料作填海之用
- 建造臨時雨水排放系統
- 建造臨時白芒碼頭及其臨時通道
- 籌備施工機械及船隻

The major works to be carried out include:

- Environmental monitoring of construction works
- Marine ground investigation
- Installation of silt curtains
- Installation of pipe piles for temporary seawall
- Relocating armour rocks on existing seawall for future use
- Placing geotextile and sand blanket for seabed protection
- Delivery of public fill materials for reclamation filling
- Construction of temporary storm drainage
- Construction of the temporary Pak Mong Pier and associated temporary access road
- Deploying plants and vessels

下圖：搬遷現有海堤護面石塊以留待日後建造新海堤
Below: Relocate armour rocks on existing seawall for future construction of new seawall



右圖：安裝鋼管樁
以作臨時防波堤

Right: Install pipe piles
for temporary seawall



資訊與聯絡 Information and Enquiries

如欲知詳情，請瀏覽東涌新市鎮擴展工程項目網頁：

For further information, please visit the Tung Chung New Town Extension's Project Website:

<http://www.tung-chung.hk>



如對合約編號：NL/2017/03 東涌新市鎮擴展 - 填海及前期工程有意見及建議，歡迎提出。

Your views and comments on "Contract No: NL/2017/03 Tung Chung New Town Extension - Reclamation and Advance Works" are welcome

24 小時熱線及電郵

5976 1853

24-hour hotline and email address

enquiry@nl201703-bsjv.com